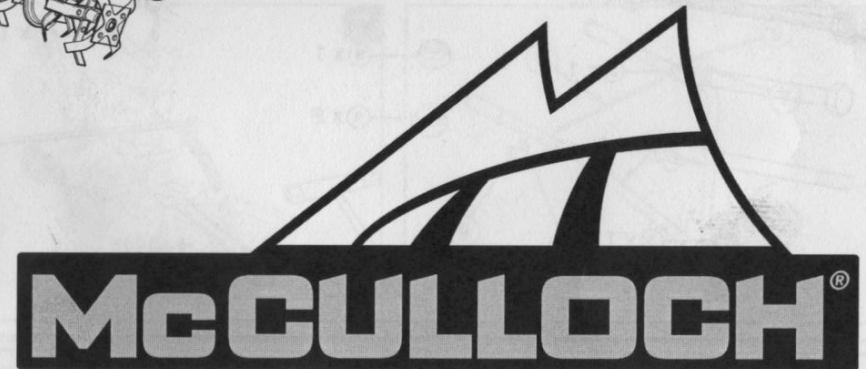
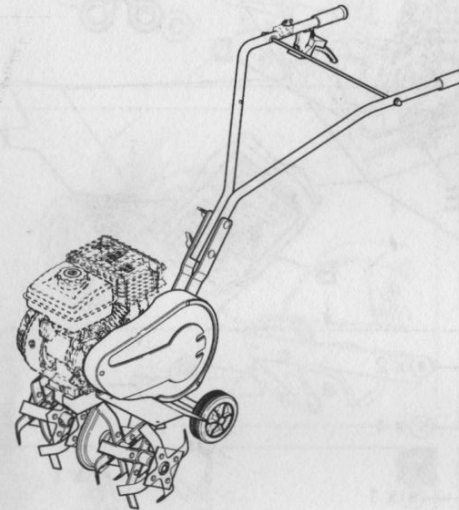



(15) MFT44 154
1012603254 93dB(a)





www.mcculloch.biz


115 40 90-20





- 
(Original instructions) **User's Manual**

Read the instructions in the User's Manual.
Familiarise yourself with the machine's controls and operation.
- 
(Originalanleitung) **Betriebsanleitung**

Bitte lesen Sie die in dieser Anleitung enthaltenen Anweisungen.
Machen Sie sich mit der Funktionsweise und der Bedienung der Maschine vertraut.
- 
(Notice originale) **Manuel d'utilisation**

Lire les instructions du manuel utilisateur.
Se familiariser avec le fonctionnement et les commandes de la machine.
- 
(Manual original) **Manual de uso**

Leer las instrucciones del manual de usuario.
Familiarizarse con el funcionamiento y los mandos de la máquina.
- 
(Manuale originale) **Manuale d'uso**

Leggere le istruzioni riportate nel manuale d'uso.
Familiarizzarsi con il funzionamento e con i comandi della macchina.
- 
(Oorspronkelijke handleiding) **Gebruikshandleiding**

De instructies vermeld in de gebruikshandleiding lezen.
Zich vertrouwd maken met de werking en de bediening van de machine.

EN

DE

FR

ES

IT

NL

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Attacher une attention particulière aux indications précédées des mentions suivantes:

ATTENTION : Signale une forte probabilité de blessures corporelles graves, voir un danger mortel si les instructions ne sont pas suivies.

PRÉCAUTION : Signale une possibilité de blessures corporelles ou de détérioration de l'équipement si les instructions ne sont pas suivies.

NOTE : Fournit des informations utiles.

Ce signe vous appelle à la prudence lors de certaines opérations.

En cas de problème, ou pour toutes questions concernant la motobineuse, veuillez vous adresser à un concessionnaire agréé.

ATTENTION : La machine est conçue pour assurer un service sûr et fiable dans des conditions d'utilisation conformes aux instructions. Avant d'utiliser votre machine, veuillez lire et assimiler le contenu de ce manuel. A défaut, vous vous exposez à des blessures et l'équipement pourrait être endommagé.

Formation / Informations

- Se familiariser avec l'utilisation correcte et les commandes avant d'utiliser la machine. Savoir arrêter le moteur rapidement.

- La machine doit toujours être utilisée suivant les recommandations indiquées dans la notice d'instructions.

- Ne pas oublier que l'utilisateur est responsable des accidents ou des phénomènes dangereux survenant aux autres personnes ou à leurs biens. Il est de sa responsabilité d'évaluer les risques potentiels du terrain à travailler et de prendre toutes les précautions nécessaires pour assurer sa sécurité, en particulier dans les pentes, les sols accidentés, glissants ou meubles.

- Ne jamais laisser les enfants, ou des personnes non familières avec ces instructions, utiliser la machine. Les réglementations locales peuvent fixer un âge minimal pour l'utilisateur.

- Ne jamais travailler en présence de personnes, en particulier d'enfants, ou d'animaux dans un rayon de 20 mètres autour de la machine; l'utilisateur devant rester impérativement aux commandes des mancherons.

- Ne pas utiliser la machine après avoir absorbé des médicaments ou des substances, réputées comme pouvant nuire à sa capacité de réflexe et de vigilance.

- Dans un terrain dur, avoir une attention plus particulière car la machine aura tendance à être beaucoup moins stable qu'en terrain cultivé.

- Pendant le travail, porter toujours des chaussures résistantes, non dérapantes et des pantalons longs et serrés. Ne pas utiliser la machine lorsque l'on est pieds nus ou en sandales. Nous recommandons le port de protections auditives.

- Utiliser la machine pour l'usage auquel elle est destinée, à savoir la culture du sol. Toute autre utilisation peut s'avérer dangereuse ou entraîner une détérioration de la machine.

Préparation :

- Inspecter minutieusement la zone sur laquelle la machine doit être utilisée et éliminer tous les objets qui pourraient être projetés par la machine (pierres, fils, verre, objets en métal...).

- Avant utilisation, toujours procéder à un contrôle visuel de la machine pour s'assurer que les outils et les déflecteurs ne sont ni usés ni endommagés. Faire remplacer les pièces usées ou endommagées.

- Si la machine est équipée d'un bouton d'arrêt moteur, maintenir les câbles électriques d'arrêt moteur en bon état de façon à garantir l'arrêt moteur.

- Vérifier l'absence de fuite de liquide (essence, huile...)

- Ne pas utiliser la machine sans garde-boue ou capots de protection et s'assurer que tous les dispositifs de fixation sont bien serrés.

Utilisation :

- Ne jamais transporter de personnes sur la machine.

- Démarrer le moteur avec précaution en respectant les instructions du fabricant et en maintenant les pieds éloignés de l'(des) outil(s).

- Arrêter le moteur quand la machine est sans surveillance.

- Marcher, ne jamais courir avec la machine.

- Tirer la machine vers soi ou inverser le sens de marche (si disponible) avec beaucoup de précautions.

- Conserver la distance de sécurité par rapport aux outils rotatifs, donnée par la longueur du guidon.

- Ne pas placer les mains ou les pieds près ou sous des éléments en rotation.

- En cas de :

- vibration anormale,
- blocage,
- problème d'embrayage,
- choc avec un objet étranger,
- détérioration du câble d'arrêt moteur (suivant modèle),

- Arrêter le moteur immédiatement (si le câble d'arrêt moteur est coupé, actionner la commande du starter comme décrit au § "démarrage moteur" pour arrêter le moteur), laisser la machine refroidir, débrancher le fil de bougie, inspecter la machine et faire effectuer les réparations nécessaires par un réparateur agréé avant toute nouvelle utilisation.

- Travailler uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité.

- Ne pas utiliser la machine dans des pentes supérieures à 10° (17%).

- Travailler les pentes dans le sens transversal, jamais en montant ou en descendant.

- Sur les terrains pentus, bien assurer ses pas, changer de direction avec beaucoup de précautions.

- L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés peut rendre la machine dangereuse, et occasionner des dommages sur votre machine qui ne seront pas couverts par votre garantie.

Maintenance / stockage

- Arrêter le moteur et débrancher la bougie avant toute opération de nettoyage, de vérification, de changement d'outil(s), de réglage ou d'entretien de la machine.

- Arrêter le moteur, débranchez la bougie et utiliser des gants épais pour changer l(es) outil(s).

- Maintenir tous les écrous et vis serrés afin d'assurer des conditions d'utilisation sûres.

- Pour réduire les risques d'incendie, maintenir le moteur, le silencieux, et la zone de stockage de l'essence dégagés de végétaux, d'excès de graisse, ou de toute autre matière susceptible de s'enflammer.

- Faire remplacer les silencieux d'échappement défectueux par un réparateur agréé.

- Ne pas réparer les pièces. Faire remplacer les pièces par des pièces d'origine.

- Remplacer les outils par des lots complets afin de préserver l'équilibre.

- Pour votre sécurité ne pas modifier les caractéristiques de votre machine. Ne pas modifier les réglages de régulation de vitesse du moteur et ne pas utiliser le moteur en survitesse. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau de performances.

- Laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local.

Attention danger l'essence est hautement inflammable :

- Stocker le carburant dans des récipients spécialement prévus à cet effet. Faire le plein à l'extérieur uniquement et ne pas fumer pendant cette opération.

- Ne jamais enlever le bouchon du réservoir d'essence ou ajouter de l'essence pendant que le moteur tourne ou tant qu'il est chaud.

- Si de l'essence a été répandue sur le sol, ne pas tenter de démarrer le moteur mais éloigner la machine de cette zone et éviter de provoquer toute inflammation tant que les vapeurs d'essence ne sont pas dissipées.

- Entreposer la machine dans un endroit sec. Ne jamais entreposer la machine dans un local où les vapeurs d'essence pourraient atteindre une flamme, une étincelle ou une forte source de chaleur.

- Remettre correctement en place les bouchons du réservoir et de la nourrice d'essence.

- Limiter la quantité d'essence dans le réservoir pour minimiser les éclaboussures.

- Ne pas faire tourner le moteur dans un endroit confiné où les vapeurs de monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.

- Le monoxyde de carbone peut être mortel. Assurer une bonne ventilation.

Déplacement, manutention, transport.

- Toute action sur la machine hors du travail du sol doit s'effectuer moteur arrêté et bougie débranchée.

- Le déplacement (hors travail du sol) doit s'effectuer en utilisant la roue de transport comme décrit au § "Déplacement".

- Manutention : pour soulever la machine respecter les instructions du § "Manutention". Le poids de la machine est indiqué sur la plaque constructeur et à la fin de ce manuel. Utiliser une méthode de manutention adaptée au poids de la machine et à la situation afin de garantir la sécurité.

- Arrimer correctement la machine pour un transport en toute sécurité.

- Le transport doit s'effectuer moteur arrêté et bougie débranchée à l'aide d'une remorque, n'utiliser aucun autre moyen de transport.

DEFINITION DES PICTOGRAMMES



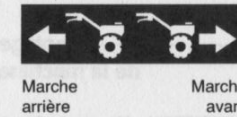
ATTENTION
Danger

ATTENTION
Outils rotatifs

ATTENTION
Lire le manuel d'utilisation

ATTENTION
Consulter le manuel d'utilisation et déposer la bougie avant toute intervention.

ATTENTION
Ne pas utiliser sans protecteur (éléments tournants).



Marche arrière

Marche avant



Marche arrière

Manette embrayage



1

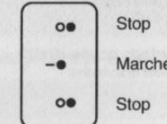
2



1 - Débrayé

2 - Embrayé

Coupe circuit



Stop

Marche

Stop



Ne pas toucher aux surfaces chaudes.



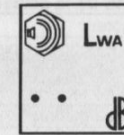
Les gaz d'échappement sont dangereux. Ne pas utiliser dans un endroit mal aéré.



Couper le moteur avant de refaire le plein.



Interdit de fumer, de faire ou d'approcher du feu.



Puissance acoustique garantie.



Portez un casque anti-bruit.



Pictogrammes présents ou non suivant le modèle de machine.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Modèle machine	MFT44 154	Niveau de pression acoustique au poste de conduite (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	
Poids	kg 25	dB(A)	92.3
Modèle moteur	LC154F	dB(A)	1
Puissance nette (*) pour un régime moteur	KW 2 tr/mn 4000	Niveau de puissance acoustique mesurée (2000/14/CE)	
Puissance nominale	KW 1.4	dB(A)	92.3
Régime moteur nominal	tr/mn 3100	Incertitude de mesure	
Niveau de puissance acoustique garantie	dB(A) 93	Niveau de vibrations aux mains de l'opérateur (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	
		m/s ²	3.2
		Incertitude de mesure	
		%	2

* La puissance du moteur indiquée dans ce document est une puissance nette obtenue par l'essai d'un moteur de série selon la norme SAE J 1349 à une vitesse de rotation donnée. La puissance d'un autre moteur de production peut être différente de cette valeur indiquée. La puissance réelle d'un moteur installé sur une machine dépendra de différents facteurs comme la vitesse de rotation, les conditions de température, d'humidité, de pression atmosphérique, de maintenance et autres.

EN

DE

FR

ES

IT

NL

EN

DE

FR

ES

IT

NL

DEBALLAGE / ASSEMBLAGE

NOTA: Dans un souci permanent d'amélioration, le constructeur précise que l'intégralité de ce manuel n'est pas contractuelle, et se réserve le droit de modifier sans prévenir, les spécifications de ses machines.



1.1

Déballage



ATTENTION :
Un assemblage inapproprié de cette motobineuse peut provoquer des blessures graves. Assurez-vous de suivre toutes les instructions soigneusement.



ATTENTION :
Prendre garde à ne pas couper les câbles ou à rayer la peinture de la machine en coupant les arêtes de la caisse.

Rep.	Contenu de la caisse
A	Bloc moteur
B	Pochette notices + pièces
C	Roue de transport simple*
D	Eperon de terrage
E	Entretoise guidon
F	Guidons
G	Roue de transport double*

(*Suivant version)



1.2

Montage de la machine



ATTENTION: Un assemblage inapproprié de cette motobineuse peut provoquer des blessures graves. Assurez-vous de suivre toutes les instructions soigneusement.

1

2

Montage éperon de terrage

3

4

5

Montage roue de transport (Suivant version)

6

7

Montage support guidon

8

9

10

Montage guidon

12

11

13

14

15

Montage Levier d'embrayage

16

Emplacement stockage roue simple (Suivant version)

17

Montage commande de gaz (Suivant motorisation)

18

19

Montage coupe circuit (Suivant motorisation)

20

Montage serre câbles



ATTENTION
Après l'assemblage complet de la machine, procéder à un serrage ferme, mais modéré de toute la visserie.

NOTA: Toutes opérations de démontage doit être effectué par un atelier agréé.



1.3

Description des éléments

- 1 - Contacteur marche arrêt *
- 2 - Moteur *
- 3 - Tôle de protection
- 4 - Outils rotatifs
- 5 - Roue de transport **
- 6 - Capot de courroie
- 7 - Levier d'embrayage
- 8 - Commande de gaz *
- 9 - Poignée réglage guidon

*suivant motorisation

**suivant version



1.4

Plaque d'identification de la machine

- A - Puissance nominale
- B - Masse en kilogrammes
- C - Numéro de série
- D - Année de fabrication
- E - Type de la machine
- F - Nom et adresse du constructeur
- G - Identification CE
- H - XX = Motobineuse à moteur thermique



1.5

Roue de transport

A = Position travail.
B = Position transport.

UTILISATION



3.1

Marche avant



Respecter une zone de sécurité de 20 m de rayon autour de la machine.

ARRÊT



4.1

Arrêt outils fraise

Relâcher le levier d'embrayage.



4.2

Arrêt moteur

Mettre la contacteur sur :

TABLEAU D'ENTRETIEN

Contrôles quotidiens

Avant de mettre le moteur en marche, vérifier les points suivants.

- Absence de boulons et écrous desserrés ou cassés.



4.3

- Propreté de l'élément du filtre à air.



Ne pas utiliser de solvant inflammable pour nettoyer l'élément mousse du filtre à air.



2.1

- Niveau d'huile moteur propre.



2.2

- Absence de fuites d'essence et d'huile moteur.



2.2

- Niveau d'essence suffisant.

- Sécurité de l'environnement.

- Absence de vibrations et de bruits excessifs.

Après les 20 premières heures ou tous les mois

- Vidanger l'huile moteur

Toutes les 50 heures ou tous les 3 mois

- Nettoyer le filtre à air * (2 Fig. 4.3)

Toutes les 100 heures ou tous les 6 mois

- Vidanger l'huile moteur
- Nettoyer le filtre à carburant
- Nettoyer la bougie
- Nettoyer le pare-étincelles

Toutes les 300 heures ou une fois par an

- Remplacer le filtre à air *
- Remplacer la bougie
- Régler le ralenti **
- Contrôler le jeu des soupapes **
- Nettoyer le filtre à carburant **
- Nettoyer la chambre de combustion **
- Contrôler le circuit carburant **

* Nettoyer plus souvent dans des conditions d'utilisation en atmosphère poussiéreuse ou chargée de débris aériens.

** Pas indispensable sauf en cas de problèmes de performances (à réaliser par un atelier agréé).

DEMARRAGE MACHINE



2.1

Plein d'huile et niveau



2.2

Plein d'essence

Super ou sans plomb ou SP95 E10.



2.3

Mettre le starter sur la position A



2.4

Mettre le contacteur sur :



2.5

Tirer sur la poignée du lanceur



Lors du démarrage de la machine toujours rester dans la zone de sécurité.



2.6

Starter

Mettre le starter sur la position B.

DÉPLACEMENT ET MANUTENTION

EN



Manutention



Déplacement

DE



Moteur à l'arrêt et refroidi.



Arrêter le moteur.

FR

ES

IT

NL

A l'aide du guidon soulever les fraises du sol et avancer.

Monter la roue sur la béquille en position déplacement.